



Rani su prome dia di scol

Author: Cheryl Rao

Illustrator: Mayur Mistry

Translator: Audrey Tromp-Wouters

Level 1



Ta mi prome dia di scol.

Mama ta tene mi man y ta cana cu mi.

"Mi ta grandi caba", mi ta bisa. "Laga mi man bay, lag'e bay!"

Mama ta tene mi man bon duro.



Tin hopi mucha banda di scol.
Nan ta bin cu bus. Nan ta bin cu auto.
Nan ta bin cu riksja*. Nan ta core bais.
Nan ta cana, manera ami.

*Riksja ta un garoshi cu 2 of 3 wiel cu ta uza hopi na Asia.



Nos ta yega na e cura di scol. Mama ta laga mi man bay.
E ta keda para na e cura. Mi mester drenta mi so.
Tin hopi cara nobo tur rond di mi.



Mi ta dal un stap. Mi ta dal un otro stap. Mi ta bira wak. Mama ta bira mas chikito ora mi sigui cana. E lo disparte?

Mi ta core bay bek cerca dje. Mi no ta sinti mi asina grandi. Mi ta tene su man.

"No bay", mi ta bisa.



Tur hende ta paden awo. Ami ta e unico pafo. Juffrouw ta bin pafo. E ta smile cu mi. Mi ta smile bek.

Mama ta bisa: "Rani, mi lo ta akinan ora bo sali."

Mi ta laga su man los. E ta zwaai cu mi.



Mi ta core bay paden. Mama lo t'ey ora scol caba!

Story Attribution:

This story: Rani su prome dia di scol is translated by [Audrey Tromp-Wouters](#) . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Rani's First Day at School](#)', by [Cheryl Rao](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl going to school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl holding mother's hand at school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children and vehicles outside building](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl looking scared](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl hugging mother](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and two women](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Happy girl going to school](#), by [Mayur Mistry](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Rani su prome dia di scol

(Papiamento (Aruba))

Kico Rani ta mira riba su prome dia di scol? Con e ta sinti su mes?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!